

# INHALTSVERZEICHNIS

<i>Gregor Paul</i> Zu dieser Ausgabe	7
---	---

## AUFSÄTZE

<i>Shoryu Katsura</i> Beweisverfahren der Buddhisten: Das Wesen buddhistischer Logik	11
---	----

<i>Birgit Mayer-König</i> Mehrdeutigkeit durch Ebenen religiöser Begrifflichkeit	31
---	----

<i>Hermann-Josef Röllicke</i> Die fernen Länder des Sima Qian. Die „Auslegung des Wortes „Einheit““ und der „neunfache Austausch der Rede“	47
--	----

<i>Gregor Paul</i> Identifikation und Verstehen des Normativen in der Lektüre „konfuzianischer“ Texte. Das Konzept moralischer Autonomie	69
--	----

<i>W. J. Boot</i> Das Übersetzen von konfuzianischen Texten im mittelalterlichen Japan	91
---	----

<i>Christian Steineck</i> Übersetzung und theoretische Rekonstruktion am Beispiel von Dōgen: <i>Genjōkōan</i>	117
---	-----

<i>Wolfram Naumann</i> Himmel und Erde in Schuss ... und andere Möglichkeiten, sich als Übersetzer zu blamieren	145
---	-----

<i>Theresia Heither OSB</i> Paulus und Origenes. Die gemeinsame Aufgabe	157
--	-----

REZENSIONEN

- HUTTER, Manfred, *Das ewige Rad: Religion und Kultur des Buddhismus*  
Graz, Wien, Köln: Styria-Verlag 2001  
*Gisela Krey* 175
- PAYNE, Richard K., *Language Conducive to Awakening: Categories  
of Language Use in East Asian Buddhism. Buddhismus-Studien 2.*  
München: iudicium 1998  
*Oliver Aumann* 183
- LAMERS, Jeroen Pieter, *JAPONIUS TYRANNUS: The Japanese warlord  
Oda Nobunaga reconsidered*, Leiden: Hotei 2001  
*Wolfgang Klose* 187
- Verzeichnis der Beiträger* 194